FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

9421

30 — 24

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOMINATIVE, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CE

Province: New Brunswick — District No.: 30 Northumberland a — District No.: 31 — Enumeration District / District du recenseur — No. 4 — in / dans — Lower Newcastle (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: John Russell — Enumerator / Recenseur — June 1 and 2

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON OVER 5 YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS							
Dwelling houses / Maisons habitées	Family (census) or institution / Famille (recensement) ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give name of municipal, city, town, etc., village. Range or concession, and lot or road or street number of the person's or parish, district and, in towns or cities, ward. In city, town or village, give street and number.) / Lieu de domicile. (Indiquer le nom municipal, cité, ville, etc., village. Rang ou concession et No. de lot, ou de route ou rue et le numéro de la personne, la paroisse, le district et, dans les villes, le quartier. Dans la cité, la ville ou le village, donner la rue et le numéro.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, single, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi permanent ou métier.	Employment (other than chief occupation or trade, if any). / Emploi accessoire (autre que l'emploi permanent ou le métier, s'il y en a).	Employer. / Patron.	Worker on own account. / Travailleur à son compte.	Whether able to speak English or French. (If not, write language spoken.) / Sait-il parler français ou anglais? (Si non, indiquer la langue parlée.)	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier ou emploi.	Wages earned in 1910 from all occupations or trades, if any. / Salaire gagné en 1910 de tous métiers ou emplois, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Months of employment in 1910 at chief occupation. / Mois d'emploi en 1910 à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from all other occupations or trades. / Gain total en 1910 provenant de tous autres métiers ou emplois.	Issue of registered per cent. bonds held by insured. / Emprunts remboursables par tranches détenus par l'assuré.	Insurance on the life of the husband. / Assurance sur la vie du mari.	Insurance on the life of the wife. / Assurance sur la vie de la femme.	Insurance on the life of each child. / Assurance sur la vie de chaque enfant.	Number of years at school. / Nombre d'années à l'école.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	Year of naturalization, if not by birth, and number of certificate. / Année de naturalisation, si non par naissance, et numéro du certificat.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane or idiot. / Aliéné ou idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Russell John	Lower Newcastle	M	head	M	Aug	1865	45	S E			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer & fishing		no	no	yes																		
		" Jennie	"	F	wife	M	July	1868	42	N B			English	Canadian	Presbyterian	None																						
		" Ethel	"	F	daughter	S	Oct	1898	12	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Walter	"	M	son	S	April	1901	10	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Bertha	"	F	daughter	S	July	1903	7	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Archie	"	M	son	S	Jan	1909	3	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Effie	"	F	daughter	S	Feb	1909	1	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
2	2	Clark David	"	M	head	M	Aug	1865	45	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer		no	no	yes																		
		" Margaret	"	F	wife	M	May	1874	37	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																					
		" Harris	"	M	son	S	April	1903	7	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Norman	"	M	son	S	Feb	1908	3	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian																						
3	3	Fage Adolphe	"	M	head	M	June	1876	35	N B			French	Canadian	Catholic	Labourer		no	yes	no	Sawmill																	
		" Sahil	"	F	wife	M	May	1879	32	N B			French	Canadian	Catholic	none																					
		" Lottie	"	F	daughter	S	Mar	1899	12	N B			French	Canadian	Catholic																						
		" Flora	"	F	daughter	S	Oct	1901	10	N B			French	Canadian	Catholic																						
		" Martha	"	F	daughter	S	Sept	1903	8	N B			French	Canadian	Catholic																						
		" Frank	"	M	son	S	Sept	1906	4	N B			French	Canadian	Catholic																						
		" Willie	"	M	son	S	April	1910	1	N B			French	Canadian	Catholic																						
4	4	Foggie William	"	M	head	M	Mar	1870	39	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer	fishing	no	no	yes																		
		" Maggie	"	F	wife	M	Feb	1875	35	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																					
		" James	"	M	son	S	June	1902	8	N B	a		Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Mary	"	F	daughter	S	April	1904	7	N B	a		Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Francis	"	F	daughter	S	Nov	1906	4	N B	a		Scotch	Canadian	Presbyterian																						
		" Ruby	"	F	daughter	S	Mar	1908	2	N B	a		Scotch	Canadian	Presbyterian																						
5	5	Delaney John	Lower Newcastle	M	head	M	Aug	1864	46	N B			Irish	Canadian	R Catholic	Farmer		no	no	yes																		
		" Annie	"	F	mother in law	W	April	1846	64	N B			Irish	Canadian	R Catholic	none																					
6	6	Gordon Annie	"	F	head	W	Sept	1868	42	N B			Irish	Canadian	R Catholic	none																					
		" Sarah	"	F	daughter	S	Mar	1894	16	N B			Scotch	Canadian	R Catholic																						
		" Francis	"	F	daughter	S	Nov	1896	14	N B			Scotch	Canadian	R Catholic																						
		" Gertrude	"	F	daughter	S	June	1899	11	N B			Scotch	Canadian	R Catholic																						
		" Mae	"	F	daughter	S	May	1901	10	N B			Scotch	Canadian	R Catholic																						
7	7	Wallace George	"	M	head	M	Jan	1882	28	N B			Irish	Canadian	R Catholic	Painter	fishing	no	no	yes	house building																	
		" Mary	"	F	wife	M	Sept	1878	31	N B			Scotch	Canadian	R Catholic	None		no	no	yes																	
8	8	Le Goth Alfred	"	M	head	M	May	1872	38	N B			French	Canadian	R Catholic	Farmer	Lumber	no	no	yes																		
		" Catherine	"	F	wife	M	Dec	1875	34	N B			French	Canadian	R Catholic	None																					
		" Marie	"	F	daughter	S	June	1902	9	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Beatrice	"	F	daughter	S	Jan	1903	8	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Frances	"	F	daughter	S	Sept	1904	1	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Laura	"	F	daughter	S	Jan	1905	6	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Annie	"	F	daughter	S	Mar	1907	4	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Stella	"	F	daughter	S	Dec	1909	2	N B			French	Canadian	R Catholic																						
		" Rachael	"	F	daughter	S	Mar	1910	1	N B			French	Canadian	R Catholic																						
9	9	Davidson Allan	"	M	head	M	Dec	1870	40	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer	fishing	no	no	yes																		
		" Maiette	"	F	wife	M	Aug	1877	33	N B	a	1906	Scotch	Canadian	Presbyterian	none																					
		" Margaret	"	F	daughter	S	July	1907	3	N B	a		Scotch	Canadian	Presbyterian																					
		Fitzgerald Jane	"	F	Domestic	S	Aug	1870	8	N B			French	Canadian	R Catholic	Domestic																					
10	10	Grant James	"	M	head	M	Oct	1866	44	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer	fishing	no	no	yes																		
		" Eliza	"	F	wife	M	Sept	1876	34	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																					
		" George	"	M	brother	S	Sept	1881	29	N B			English	Canadian	R Catholic	fishing				no	no	yes															
		Lemmon William	"	M	domestic	S	May	1895	16	N B			Scotch	Canadian	Catholic																					